



地鐵公司
MTR Corporation

14 March 2007

Hon Miriam Lau Kin-ye, GBS, JP
The Chairman
Subcommittee on Matters Relating to Railways
The Legislative Council
8 Jackson Road
Central

Fax: 2869 6794

Dear *Miriam*,

The Incident of a Tung Chung Line Train Using Airport Express Platform

In view of the media report regarding an unscheduled stop of a Tung Chung Line train at Kowloon Station's Airport Express Platform yesterday, we would like to assure you and Members of the Subcommittee that there is no safety implication arising from this incident. The railway's fail-safe design had at all times ensured safe train operations and the safety of passengers.

A press statement issued today is attached for Members' reference.

Yours sincerely

Maggie So
External Affairs and Government Relations Manager

/pc
/encl.

地鐵有限公司
MTR Corporation Limited

香港九龍灣偉業街33號
德福廣場地鐵大廈
香港郵政總局信箱 9916 號
電話 : (852) 2993 2111
傳真 : (852) 2798 8822
網址 : www.mtr.com.hk

MTR Tower, Telford Plaza,
33 Wai Yip Street,
Kowloon Bay, Hong Kong.
GPO Box 9916, Hong Kong.
Telephone : (852) 2993 2111
Facsimile : (852) 2798 8822
Website : www.mtr.com.hk

新聞稿**Press Release**

新聞通告 二零零七年三月十四日

**東涌綫列車使用機場快綫月台
不影響列車安全運作**

地鐵公司證實昨天(二零零七年三月十三日), 因人為錯誤, 一部東涌綫列車被編行走機場快綫路綫, 而在九龍站時停在機場快綫月台。地鐵公司強調, 整個過程並不影響列車及乘客安全, 因地鐵系統的安全防護保障設計能全面確保安全。

事件於昨天下午三時五十二分發生, 車務控制中心一名列車調度員錯誤地將一班由香港站開出的東涌綫列車編進了機場快綫路綫。

由於路軌的編排設計, 該列車於九龍站機場快綫月台落客後, 不能駛往奧運站停站, 該列車須在前往南昌站途中才可被轉回東涌綫路綫。當列車駛到南昌站時, 已經有車站職員等候, 協助約二十位有需要返回奧運站的乘客乘搭列車。

地鐵公司車務主管劉焯民先生表示: 「我們對受影響的乘客致歉。」

劉先生續稱: 「東涌綫及機場快綫的列車是共用路軌的, 在有需要的時候, 系統的設計容許東涌綫的列車使用機場快綫的月台, 或機場快綫列車使用東涌綫月台, 這樣的車務調動是絕對安全的, 而地鐵的訊號系統和安全防護保障設計會確保列車與列車之間保持安全距離」。

劉先生表示, 昨天的事件是在人手編排列車路綫的情況下, 因為人為錯誤而引起的, 地鐵公司定會檢討今次事件, 以提出改善措施, 防止類似情況發生, 有關職員已暫時調離該職務, 需接受進一步培訓, 本公司並會嚴謹監督其工作表現。

(完)

傳媒查詢:

張婉玲小姐
公共關係經理—傳媒
電話: 2993 3369

張曉恩小姐
助理公共關係主任
電話: 2993 3233

二十四小時傳媒查詢
電話: 2212 2813

新聞稿**Press Release**

Press Statement

14 March 2007

**No Safety Implications in
Tung Chung Line Train using Airport Express Platform**

The MTR Corporation confirms that the unscheduled stop of a Tung Chung Line train at Kowloon Station's Airport Express platform yesterday (13 March 2007) was caused by human error. However, the Corporation emphasizes that the railway's fail-safe design had at all times ensured safe train operations and the safety of passengers onboard the train.

The incident occurred at 3:52pm, when a Traffic Controller in the Operations Control Centre erroneously set an Airport Express route for the Tung Chung Line train from Hong Kong Station.

From the Airport Express platform at Kowloon Station, the track configuration does not allow the train to stop at Olympic Station. The train had to proceed to Nam Cheong Station before it could be switched back to the Tung Chung Line route. About 20 Olympic Station-bound passengers alighted at Nam Cheong Station where station staff guided them to take the next train in the opposite direction back to their destination.

"We apologise to the passengers who were inconvenienced," said Mr Wilfred Lau, Head of Operations of MTR Corporation.

"The Tung Chung Line and Airport Express service operate on shared tracks and the design of the system does allow Tung Chung Line trains to use Airport Express platforms and vice-versa when required," Mr Lau explains. "These movements are absolutely safe as, in spite of the route set, the signaling system and the railway's fail-safe design ensure that trains are kept at a safe distance apart."

Mr Lau notes yesterday's unscheduled movement was caused by human error during manual route setting and the Corporation will conduct a review to seek improvements to prevent similar occurrences in future. The staff member concerned has been temporarily relieved of normal duties to receive additional training. The staff member's performance will also be closely monitored.

- End -

Media Enquiries:

Ms Helen Cheung
Public Relations Manager - Media
Tel: 2993 3369

Ms Amy Cheung
Assistant Public Relations Officer
Tel: 2993 3233

24-hour media enquiries
Tel: 2212 2813